

## О масках. Не защитных! | es masques. Pas celles de protection !

Автор: Надежда Сикорская, [Женева](#) , 20.10.2020.



Photo © NashaGazeta

Женевский Фонд Мартина Бодмера и Ассоциация Вернера Струба впервые представляют экспозицию, посвященную исключительно театру.

|

La Fondation Martin Bodmer et l'Association Werner Strub présentent, pour la première fois,

une exposition exclusivement consacrée au monde du théâtre.

es masques. Pas celles de protection !

Увы, маска – символ театра, тайны вообще и женской загадочности в частности (вспомните «Летучую мышь»!) в эти дни ассоциируется у нас лишь с проклятым коронавирусом и необходимостью постоянно думать о том, чтобы ее, эту маску, не забыть взять с собой и вовремя надеть. И в какой-то момент с облегчением снять.

А ведь маски, призванные изображать как человеческие лица, так и головы животных или мифических существ, ведут свою историю с незапамятных времен. Считается, что они применялись еще в Древнем Египте и в Индии, хотя точных сведений об этом не сохранилось. В Европе первые маски появились в Греции, при Вакховых празднествах – вероятно, после обильных сопровождавших их возлияний участники предпочитали прятать свои лица. Гораций ставит изобретение театральных масок в заслугу Эсхилу, а Аристотель в пятой главе своей «Поэтики» утверждает, что в его время предания о введении масок в театральный обиход терялись во мраке давно прошедшего. Напомним, Аристотель учил уму-разуму еще Александра Македонского, вот и подсчитайте.



Отвратительная погода не остановила любителей прекрасного Photo (c) Nasha Gazeta

Известно, что и Людовик XIV, в молодости охотно принимавший участие в придворных балетах, во избежание нарушения этикета являлся в них замаскированным. В Италии в 18 и начале 19 столетий маскировались все – эта традиция сохранилась на Венецианском фестивале, – не исключая

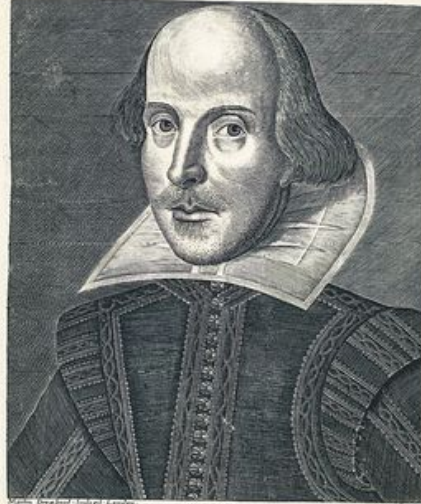
священнослужителей, являвшихся под покровом масок деятельными участниками карнавала и усердными посетителями театров и концертов. Члены инквизиционных трибуналов, карбонарии и члены тайных обществ во всей Европе употребляли маски из вполне понятных соображений, но иногда и палач при исполнении своих обязанностей облакался в маску – Карл I, например, был обезглавлен 30 января 1649 года в Лондоне замаскированным палачом. Но не будем о грустном, его и так хватает.

Женевский литературный Фонд Мартина Бодмера, о проектах которого Наша Газета не раз имела удовольствие писать, не собирает маски, зато обладает прекрасной коллекцией театральных текстов, от античности до 20 века: чего стоит хотя бы уникальное лондонское издание произведений У. Шекспира 1623 года - первый "сборник", включивший «Бурю». Как рассказал директор Фонда Бодмера Жак Берхтольд, именно этот уникальный фолиант положил начало коллекции Мартина Бодмера – он приобрел его, будучи 15-летним подростком. Есть же дети!



Mr. WILLIAM  
SHAKESPEARES  
COMEDIES,  
HISTORIES, &  
TRAGEDIES.

Published according to the True Originall Copies.



LONDON  
Printed by Isaac Iaggard, and Ed. Blount. 1623.

To the Reader.

This Figure, that thou here seest put,  
It was for gentle Shakespeare cut;  
Wherein the Grauer had a strife  
with Nature, to out-doo the life:  
O, could he but haue drawne his wit  
As well in brasse, as he hath hit  
His face; the Print would then surpasse  
All, that vvas euer vvrite in brasse.  
But, since he cannot, Reader, looke  
Not on his Picture, but his Booke.

B. I.



THE  
TEMPEST.

*Actus primus, Scena prima.*

*A tempestuous night of Thunder and Lightning heard: Enter a Ship-maister, and a boy.*

*Maister.*  
*Boy.* Heere Maister: What chere?  
*Maister.* Good: Speake to th' Mariners: fill  
their coats, presently, or we run our shippes a ground,  
believe, believe.  
*Enter Mariners.*  
*Boy.* Hough my heart, cheerefully, charitably heart  
yeare, your I take in the suppelid: Tend to th' Mariners  
wholes: Blow till doone befall thy winds, if euer e-  
nough.  
*Enter Maister, Sebastian, Antonio, Ferdinando,  
Gonzalo, and others.*  
*Maister.* Good God: I haue here euer where the Ma-  
ster: I pray thee, keepe below.  
*Sebastian.* Where is the Maister, before?  
*Antonio.* Do you not see him? you were out labour,  
keepe your Cabines: you do still the thome.  
*Gonzalo.* Nay, good hee patience.  
*Sebastian.* When the Sea is hoarse, what care these reas-  
ners for the name of King? to Cabine, since: would  
you were.  
*Gonzalo.* Good, yet remember whom thou hast aboard.  
*Sebastian.* None that I more love then my selfe. You are  
a Considerer, if you can command these Elements to fe-  
lowe, and woeke the pear of the heuens, were will not  
hand a rope more, vnto your authorities: If you cannot,  
give thanks you haue he'de long, and make your  
file ready in your Cabine for the assistance of the  
bowe, if it fall. Cheerefully good heere: out of our  
way I fly.  
*Antonio.* These great comfours from his fellowes should  
be hard on drawing marks vpon him, his complexion  
ging, make the rope of his destiny our cable, for our  
owne dole little advantage? If he be not better, to be  
hang'd, our case is miserable.  
*Enter Ferdinand.*  
*Ferdinand.* O, how doone with the top: Malt' tyne, Iouer, Iouer,  
bring her to Try with Maines-courts, A playe  
Aoy merris. *Enter Sebastian, Antonio & Gonzalo.*

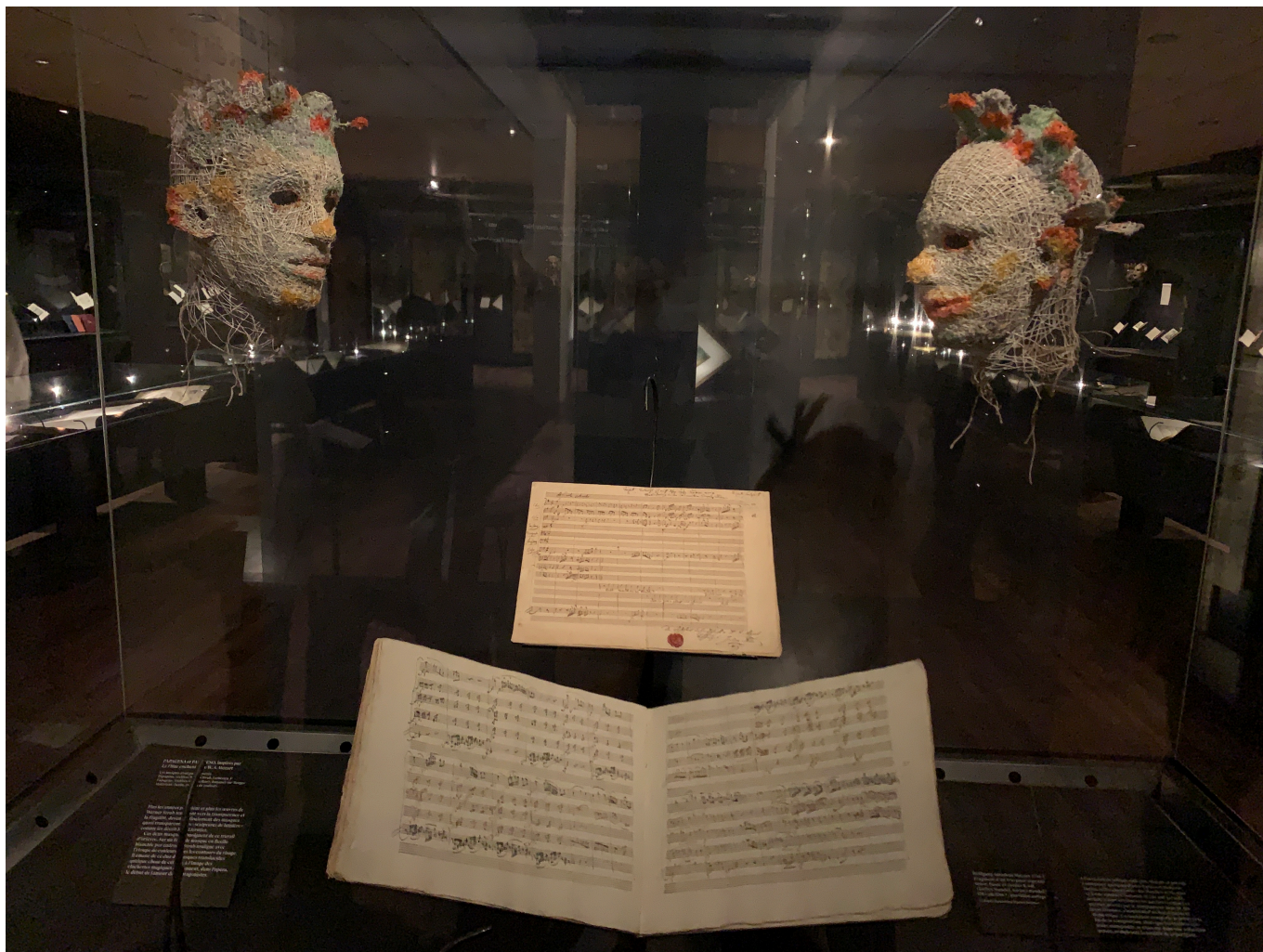
upon this howling: they are sweeter then the weather,  
or our officers yet againe? What do you heere that we  
giue ore and downe, haue you a witle to fiske?  
*Sebastian.* A pore o' your throat, you bowling, Misfe-  
meres inchauntable Dog.  
*Antonio.* Woeke you den.  
*Sebastian.* I hang on hang you when thou infolent Noy-  
maker, we are better off and to be drowned, then thou art.  
*Gonzalo.* He waxes him for drawing, though the  
Ship were no longer then a New-Shell, and as leaky as  
an unanchored vessel.  
*Sebastian.* Lay her a hold, a hold, for her two counter off  
to Sea againe, by her self.  
*Enter Mariners out.*  
*Maister.* All helpe, praye, so praye, all helpe,  
*Sebastian.* What must our moule be call?  
*Gonzalo.* The King, and Prince, as prayes, let's still them,  
for our case is as theirs.  
*Sebastian.* Tem out of patience.  
*Antonio.* We are merely chaunced of our lines by th' tempests,  
This wide choppin' sea, would thou mightst see draw-  
ing the swelling of the Tides.  
*Gonzalo.* He'll be hang'd yet,  
Though every drop of water swell against it,  
And give it witle to giue him. *Enter Ferdinand, Sebastian,  
Merry on vs.*  
We fight, we fight, I farewell my wife, and children,  
Farewell brother, see fight, we fight, we fight.  
*Sebastian.* Let's all like with King.  
*Sebastian.* Let's all like of him.  
*Gonzalo.* Now would I give a hundred pound of sea,  
for an Acte of barren ground: Long breath, flowers,  
furs, any thing the wils about be done, but I would  
faine dye a dry death.  
*Enter*  
*Sebastian.*  
*Antonio.*  
*Gonzalo.*  
*Ferdinand.*  
*Maister.* If by your Art (my detrell father) you haue  
Put the wild waves in the foerdaye storme.  
The skye is frowne would pouer downe flinking pitch,  
But that the Sea, morning to th' wakers cheek,  
Duffies the face on. Oh, I haue suffered  
With those that liue suffer: A brasse vessel.  
A



Уильям Шекспир (1564-1616). Комедии, истории и трагедии г-на Шекспира. William Iaggard, and Ed. Blount, 1623. Первый сборник « First Folio » (c) Fondation Martin Bodmer / Naomi Wenger

Эти великолепные тексты – а в собрании много первых изданий пьес Софокла, Брехта, Мольера, Гоцци, – вступают в рамках выставки в диалог с масками, созданными Вернером Струбом (1935-2012). Если это имя ничего вам не говорит, не смущайтесь – мы тоже впервые его услышали, побывав на вернисаже. Был такой талантливый человек, который, проучившись год в Школе декоративных искусств в Базеле, в возрасте 20 лет переехал в Женеву, да так тут и осел, получив диплом переводчика. В 1959 году он увидел на выставке творения знаменитого итальянского масочника Амлето Сартори и резко поменял профессию, начав делать маски сначала из кожи, а позже из самых разных материалов. В 1965 году он был приглашен в качестве декоратора в Театр Каружа, где проработал много лет.

Кураторы проходящей в Фонде Бодмера выставки задались вопросом о взаимоотношениях между театральным текстом и масками и предлагают посетителям оценить, благодаря творческому взгляду Струба, палитру позволяемых ими перевоплощений, увлекающих нас в самое сердце театрального производства, туда, где произносимый актером текст обретает плоть, туда, где рождается «действие» – в том числе и благодаря особой атмосфере, создаваемой масками.

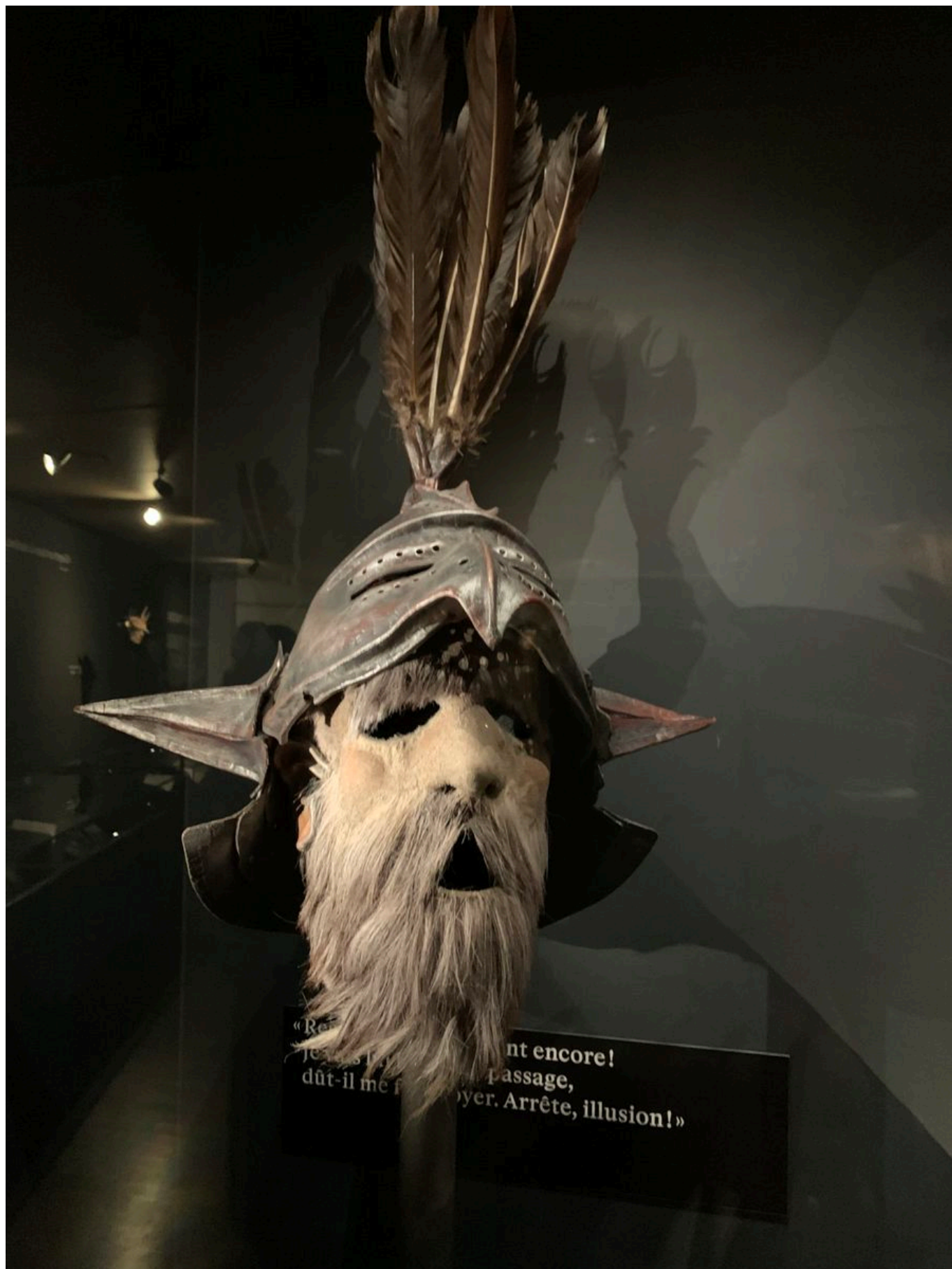


Вернер Струп (1935-2012). Папагена и Папагено из « Волшебной флейты », 1995 г. (c) Fondation Martin Bodmer Photo (c) Nasha gazeta

Оказывается, уже давно бродила идея предоставить маски Вернера Струба в пользование широкой публике. Воспринятая с восторгом, она оказалась труднореализуемой – маски эти, хоть и были созданы для театральных постановок, достаточно хрупки, требуют бережного обращения, да еще и не к каждому лицу подойдут.

Выход был найден с помощью дополненной реальности – не только в [Оперном театре Женевы](#) задумались о ней. С помощью этого технологического чуда, воплощенного в жизнь специалистами женевской компании NGSENS и Бурнемутского университета в Великобритании, посетитель может не только виртуально примерить любую маску, но и «влезть в шкуру» конкретного персонажа, войти в мир породившего его произведения. По крайней мере, так было обещано.

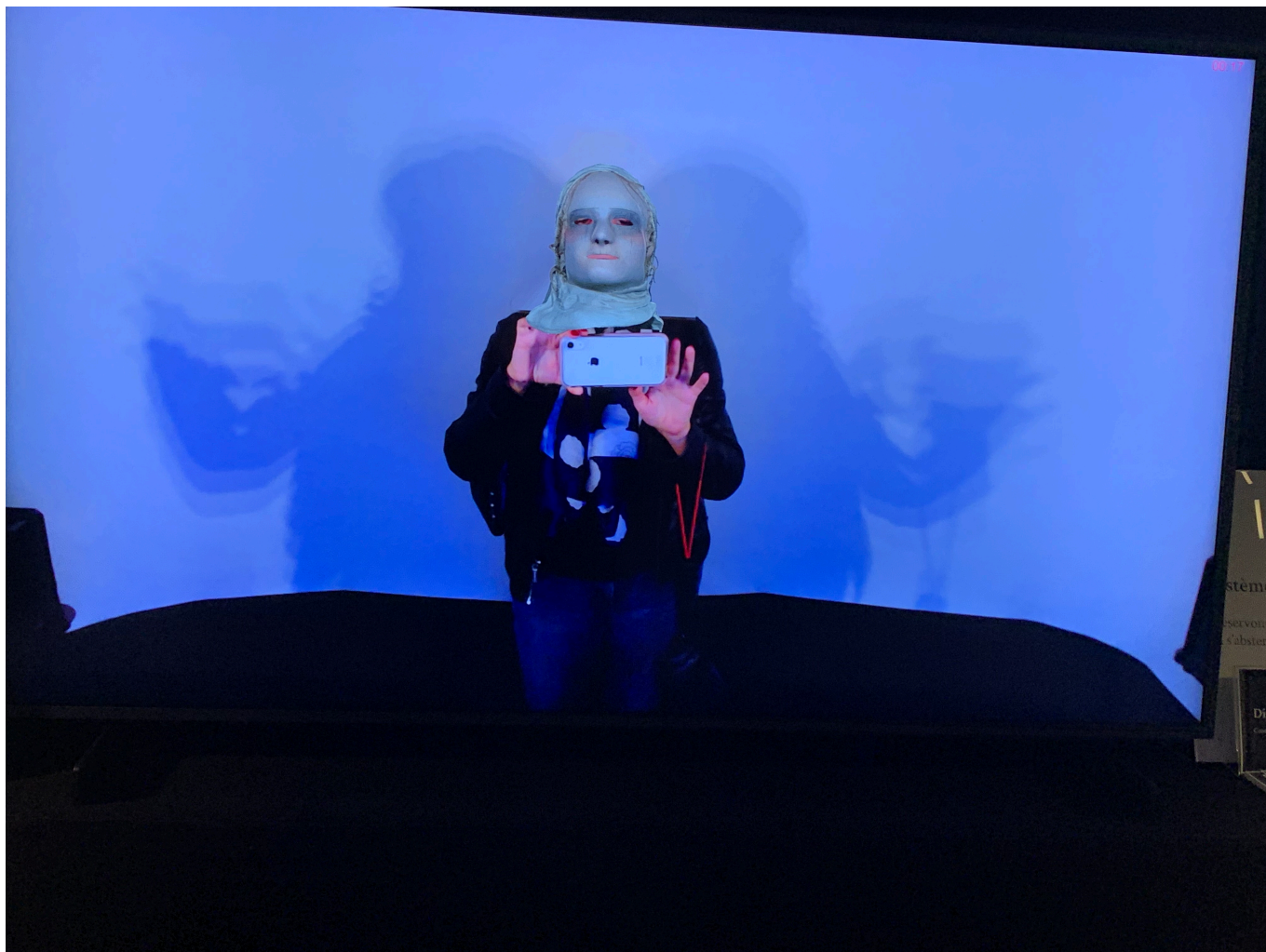




Вернер Струп (1935-2012). Маска Тени отца Гамлета к « Гамлету » У. Шекспира, 1984 г. (c) Fondation Martin Bodmer Photo (c) Nasha Gazeta(c)

Мы, разумеется, попробовали. Если честно, то ожидали большего, но увидеть себя с головой Альцесты, согласитесь, круто! Так что советуем вам испытать это ощущение

на себе, а перед тем, как покинуть Фонд Бодмера, не забудьте приобрести на память прекрасный каталог выставки, выпущенный давним партнером Нашей Газеты лозаннским издательством Les Éditions Noir sur Blanc. Такая возможность у вас есть до 11 апреля 2021 года.



Автор в виртуальной маске Алкесты к спектаклю по одноименной пьесе Эвридипа, сделанной В. Струпом в 1983 г.. Photo (c) Nasha Gazeta

## [Женева](#)

Статьи по теме

[Война и мир. В кавычках и без](#)

[Судьбы книг и людей переплелись в Музее Бодмера](#)

[Фонд Бодмера открывает «Красную книгу» Юнга](#)

[«Солженицын, мужество писать»](#)

[Книга из пепла Терезиенштадта](#)

[Рукописи – не проданные и не сгоревшие](#)

---

**Source URL:** <https://nashagazeta.ch/news/culture/o-maskah-ne-zashchitnyh>